

## TESTIMONIOS

---

### INFORMACIÓN CIENTÍFICA EN COMUNICACIÓN: DEMOCRATIZACIÓN DEL ACCESO Y TECNOLOGÍAS\*

Antonio García Gutiérrez\*\*

The author proposes to face the deficit in Spanish and Latin American production in communication research and especially in the international distribution of the documents that show what is produced. The means to do so consists of several actions that groups of researchers must take to advance, through the use of technology, in the development of a transnational network which facilitates the flow of bibliography in the matter of communication.

La Península Ibérica y el área latinoamericana no solamente presentan un gran déficit productivo en ciencias de la comunicación, sino también en cuanto a la circulación y control de ese conocimiento entre los países de la zona y hacia el exterior. Hasta hace poco, la existencia de redes que vehiculen eficaz y sistemáticamente la información en comunicación era prácticamente nula; hecho que produce una mayor dependencia de la

\* Una primera versión de este trabajo fue presentada como ponencia en el Congreso Iberoamericano de Investigadores de la Comunicación. Barcelona, 29 de junio al 3 de julio de 1993.

\*\* Director del Departamento de Comunicación, Facultad de Ciencias de la Información, Universidad de Sevilla.

investigación europea y norteamericana, lo que se traduce en intercambios escorados hacia esas áreas y mayor presencia de autores y perspectivas del norte en las citas bibliográficas de los autores del hemisferio sur. La presente comunicación pretende sentar las bases para corrección de este grave desequilibrio mediante elementos cooperativos y tecnológicos que han dado sus primeros frutos.

### *Antecedentes*

Las regiones ibérica y latinoamericana, a excepción de personales y efímeras presencias, han estado poco representadas en los foros internacionales, esencialmente organizados por la UNESCO en cuanto al establecimiento de bases para la coordinación transnacional del flujo de información científica en materia de comunicación social.

La Red COMNET, Sistema de Centros de Documentación para la Investigación en Políticas y Prácticas de la Comunicación, auspiciada por la UNESCO desde 1970, ha sido el más serio esfuerzo internacional de promoción del intercambio de fuentes sobre comunicación habido en el planeta y, a pesar de su actual *impasse*, ha aportado firmes principios para continuar la tarea a nivel regional, y valiosos instrumentos que se describen más adelante.

La UNESCO dejó de coordinar COMNET en febrero de 1983, tras la decisión que se adoptó en la reunión de directores de Centros COMNET de coordinar sobre IBERCOMNET, centro español y miembro de COMNET hasta 1987 —etapa en la que, quien suscribe, era director del mismo—. La desvinculación de la UNESCO en este sentido, no supuso un término en cuanto a ayudas logísticas y económicas se refiere del organismo internacional a nuevos elementos o necesidades comunes.

Sin embargo, la salida de algunos países y la retirada de sus contribuciones del presupuesto de UNESCO a partir de 1984, como Estados Unidos, Gran Bretaña o Singapur, supuso un importante recorte financiero para la Red, por lo que las reunio-

nes bianuales fueron suspendidas y otros proyectos congelados, hasta no encontrarse fórmulas de cofinanciación, privándose a los centros coordinadores de un importante medio de ajuste y normalización de actividades.

En 1987, año en el que cesa IBERCOMNET como coordinador de la Red cediendo el turno al Centro de Bergen —NORDICOM-Norway—, una nueva reunión convocada en Singapur por AMIC da un impulso diferente a COMNET, según propuestas recogidas en el informe del coordinador saliente: sentar las bases para la realización del proyecto de automatización global y proceder a la elaboración de un nuevo lenguaje de control documental dada la inoperancia del *Thesaurus de Comunicación de Masas* editado en 1974 por Jean Viet.

La consultora británica Jean Aitchison se hace responsable de la producción del nuevo lenguaje internacional, que contaría con las siguientes características cuatro años más tarde: el corpus abarcado se extiende de la comunicación al área de la información y documentación, con lo que la FID (Federación Internacional de Información y Documentación con sede en La Haya) coparticipa en la financiación; el número de conceptos del vocabulario pasa de 1 500 a 8 000, multiplicándose las relaciones consecuentemente. Se constituye un equipo de seguimiento que se reúne periódicamente para controlar los avances del trabajo y someterlos a observación. Finalmente, la primera edición provisional ve la luz en 1991 y la traducción castellana, realizada por encargo de FID/UNESCO por mí mismo, se edita en *diskette* a finales de 1992, siendo sometida a una evaluación por parte de algunos centros latinoamericanos antes de su edición en papel.

Volviendo a la reunión de Singapur, es importante destacar el trabajo desarrollado por la Centrale de Bibliothèques de Montréal (Canadá) para realizar un inventario actualizado sobre el nivel de automatización de los Centros COMNET en 1988 y una normativa para el análisis unificado de las fuentes en el seno de COMNET, reglamentación de obligado cumplimiento por parte de los miembros.

En diciembre de 1990, tiene lugar una nueva, y parece que última, reunión internacional de la Red en Nairobi, financiada en su mayor parte por la Friedrich Ebert Stiftung y convocada por ACCE y UNESCO. En su acta final se propone, entre otros acuerdos, pasar de una red internacional de centros a un sistema de redes regionales, introducir el correo electrónico y flexibilizar los criterios de asociación a COMNET, hasta el momento bastante esclerotizados. Así, se constituyen coordinadores regionales que reciben las candidaturas, organizan las actividades en sus áreas asignadas y dan cuenta a una comisión coordinadora internacional periódicamente.

En ese contexto nace COMNET-AL, red latinoamericana de centros de documentación en comunicación, que aprueba sus estatutos fundacionales en una reunión convocada en Lima (noviembre de 1991) y auspiciada por la Comisión de UNESCO para América Latina, FELAFACS y ALAIC como organizaciones internacionales, contando con la presencia del propio patrocinador, IPAL, y de otras instituciones afectas a la región como Unión Latina, CIESPAL (Ecuador), INTERCOM (Brasil), ICD (Uruguay), IBERCOMNET (España), CONEICC (México), Universidad de Colima (México), ILCE (México) y APIC (Perú), entre otras. En el transcurso de la reunión se acepta la candidatura del centro español IBERCOMNET como miembro asociado a COMNET-AL.

Finalmente, en junio de 1992, los centros de la Red Internacional COMNET reciben una circular del coordinador —Nordicom-Norway— con interrogantes acerca del futuro de la Red y unas reflexiones, algo más tarde, de lo que parece la dimisión del coordinador y la congelación, *sine die*, de un proyecto internacional de más de dos décadas.

### *Circulación de fuentes: un CD-ROM piloto en comunicación*

En cuanto a la circulación de fuentes bibliográficas sobre comunicación, en las regiones que nos ocupan (Latinoamérica y

Península Ibérica), surgen dos iniciativas, a principios de 1991, que nos permiten vislumbrar un futuro más halagüeño en nuestro ámbito:

- Creación y reforzamiento de la red latinoamericana mediante la presentación de nuevos candidatos.
- Realización de un proyecto, impulsado por IBERCOMNET y la Universidad de Colima (documento de trabajo y calendario establecido en Colima, en marzo de 1991), de producción del primer CD-ROM especializado en comunicación, editado en septiembre de 1992.

Mediante la intervención de IBERCOMNET, como coordinador de la participación en el disco compacto de los centros de la región con alto grado de automatización y la difusión de las hojas de trabajo y formatos IBERCO, y la coordinación, financiación y producción técnica de la Universidad de Colima, aparece en el mercado, a finales de 1992, un CD-ROM que cuenta con las bases de datos de las siguientes instituciones: CONEICC, ILCE, IPAL, IBERCOMNET, PORTCOM, CIESPAL e ICD.

El CD contiene información sobre las instituciones participantes, incluyendo imágenes fijas, además de las bases de datos en el periodo 1988-90. Obviamente, al ser escasos los centros y las referencias, la capacidad del disco queda desaprovechada. Esto es comprensible puesto que se pretendía demostrar cómo unos pocos países del área eran capaces de controlar sus propias producciones en un soporte común al que irían incorporándose más bases de datos, otras naciones e información retrospectiva en ediciones posteriores. Es de notar, también, la dispersión de vocabulario al no estar disponible, antes de editarse el CD, la versión castellana del Thesaurus de Comunicación e Información, y una visible descoordinación de contenidos que provoca duplicaciones de registros a la par que bastantes ausencias.

### *Propuestas de cooperación*

La edición del primer disco ha sido indispensable para poder realizar una evaluación de problemas en el contexto real de los

países e instituciones participantes, de la región y de los medios disponibles. Asimismo, nos ha sido posible extraer las bases de cooperación para un nuevo CD-ROM, a partir de principios mínimos de uniformidad en cuanto a los datos, campos y formatos. Para la próxima edición, con propuesta de finalización para mediados de 1994, deberán contemplarse los siguientes puntos:

- Presencia en el CD de todas las bases de datos que cumplan los requisitos de contenido, formato y campos producidas en la región. El nuevo disco debe contar con 20 bases de datos al menos, además de la información retrospectiva anterior a 1988.
- Centralización de las solicitudes de inclusión de bases de datos en el centro coordinador de COMNET-AL (IPAL, en el momento actual), una vez establecido un calendario.
- Compromiso de cumplir los requisitos generales de la Red COMNET-AL y las instrucciones específicas elaboradas para la edición del disco, en particular, las referentes a añadido, modificación y supresión de datos, campos, registros y elementos de formatos que planteen problemas de normalización o duplicación.
- Inclusión de registros en cualquier lengua de la región en que se hallen publicados los originales.
- Uso obligatorio del Thesaurus de Comunicación e Información de FID/UNESCO, en lo que se refiere a la traducción, en alguna de sus lenguas oficiales (inglés, francés, español), del campo de descriptores sin perjuicio de mantener un campo paralelo para la lengua de cada base de datos en particular.
- Inclusión del propio TCI como una base de datos más del CD.
- Inclusión de bases de datos con programas de formación en comunicación en los centros participantes y directorio de instituciones e investigadores de la comunicación en el área.

- Inclusión de texto íntegro de algunas colecciones de revistas y materiales inéditos para lo que debería contemplarse la edición de varios volúmenes.
- A pesar de no haber restricciones en cuanto a los *softwares* de procedencia de las bases de datos, la información debe ser unificada en CDS/ISIS como sistema de recuperación, una vez en el disco.
- Estudio de estas propuestas en la próxima reunión de COMNET-AL, red a la que el Centro de Documentación del Departamento de Comunicación de la Universidad de Sevilla solicita formalmente su adscripción como miembro asociado.
- Proponer a la Universidad de Colima la producción del nuevo CD, dada su experiencia en esta tecnología y su vinculación con las instituciones mexicanas de comunicación (en particular ITESO y CONEICC). Los centros participantes financiarían inicialmente el proyecto, recuperando la inversión en la distribución de los discos. Esto sin perjuicios de donaciones o subvenciones obtenidas de otros organismos.
- Se solicita apoyo técnico y financiero a los organismos internacionales y regionales como UNESCO, ICI, FELA-FACS y ALAIC para la elaboración del nuevo CD-ROM.

### *Conclusiones*

1. El CD-ROM constituye un producto visible que da identidad a una red documental de carácter internacional y es especialmente adecuado a la realidad de las telecomunicaciones (descartada la información *on line*) por la extensión y niveles económicos de la región latinoamericana, por lo que garantiza la continuidad y la ampliación de COMNET-AL.

2. Las bases de datos portátiles, como los CD, son muy manejables y baratas en lo que se refiere a uso y transporte, así como interconectables mediante correo electrónico.
3. Los CD-ROM suponen, según demuestra la primera edición específica en comunicación y las experiencias de varios años en el área de salud e higiene de la OPS y BIREME en América Latina, lo siguiente:
  - a) La democratización del acceso a las fuentes producidas por los propios países, dada la facilidad de circulación del soporte y el bajo coste del disco y los equipos lectores.
  - b) El incremento del conocimiento de autores y uso de bibliografía producida en la región.
  - c) La disminución de la dependencia, consecuentemente, de las fuentes externas y del acceso a las propias a través de distribuidores externos.
  - d) La penetración de la producción en comunicación latinoamericana e ibérica en los mercados europeos y norteamericanos.

### *Instituciones participantes*

Los textos completos de los documentos contenidos en esta base de datos pueden solicitarse directamente a la institución que se especifica en cada referencia bibliográfica en el campo denominado BASE, esto es:

Los documentos marcados como PORTDA y PERI podrán solicitarse a: INTERCOM, Sociedade Brasileira de Estudos Interdisciplinares de Comunicação. Centro de Documentação da Comunicação em países de língua portuguesa. Av. Prof. Lúcio Martins Rodrigues, 443, Cidade Universitária. CEP 05508 São Paulo-SP-Brasil. Tel. (011) 813-3222 R.2088 Telex: (011) 80629-UVSI BR. Responsable de la Base de Datos: Regina Keiko Obsta F. Amaro.



Los documentos marcados como CIESPAL, podrán solicitarse a: Centro Internacional de Estudios Superiores de Comunicación para América Latina, Centro de Documentación. Av. Diego de Almagro y Andrade Marín. Tel. 548-011. Apartado 584, Telex: 22474 CIESPLED. Fax: 502-487 Quito, Ecuador. Responsable de la Base de Datos: Lucía Lemos.

Los documentos marcados como IBERCO deberán solicitarse a: IBERCOMNET, Centro de Documentación de Comunicación Social, Facultad de Ciencias de la Información de la Universidad Complutense. Ciudad Universitaria 28040-Madrid. Teléfono de información: 394-2111, 394-2166, 394-2055. Responsable de la Base de Datos: Félix del Valle.

Los documentos marcados como ILCE, ILCE2, deberán solicitarse a: Instituto Latinoamericano de la Comunicación Educativa, Centro de Documentación para América Latina. Calle Puente núm. 45, Col. Ejidos de Huipulco, Delegación Tlalpan 14380, México, D.F. Tel. 671-70-75 Fax: 594-96-83. Responsables de la Base de Datos: Patricia Avila Muñoz y Martín Calderón del Río.

Los documentos marcados como BILACC deberán solicitarse a: Centro CONEICC de Documentación sobre Comunicación en México, ITESO. Fuego 1031, Jardines del Bosque, Guadalajara, Jal., México. Tel. (36) 310297 - 371393.

Escuela de Letras y Comunicación, Universidad de Colima, Av. Universidad 333, Apartado Postal 134, Colima, Col. México. Tel. (331)43381 - 43004 - 49621 Fax: (331) 43006. Responsables de la Base de Datos: Raúl Fuentes Navarro (por CONEICC), Manuel Delgado y Guillermo Torres (por la Universidad de Colima).

Los documentos marcados como IPAL deberán solicitarse a: Instituto para América Latina, Centro de Documentación. Av. Juan de Aliaga 204, Lima 17 - Perú, Apartado Postal 27003 - Lima 27, Perú. Tel. 61-79-49 Fax: 61-79-49 Telex: 21002-PE-CESAR, Cable IPALC. Responsable de la Base de Datos: Ronny Cáceres.

Los documentos marcados como UNIDO deberán solicitarse a: Instituto de Comunicación y Desarrollo, Centro de Documentación, Av. 18 de julio 1431, Of. 601, 11200 Montevideo-Uruguay. Tel. 91-16-46 Fax: 92-44-23 E-Mail ICD COAX. APC. ORG. ICD CORG. UY.